



© Sofia Kampioni



© Gré Arnoux



© Markus Lakiniger

## HARMONISATIONS POPULAIRES EN EUROPE ORIENTALE

Par Yannis Karakalpakidis, Peyo Peev, Mihai Trestian

Formation modulaire de 54h réparties en 3 périodes de 3 jours

Du 6 au 8 octobre | du 24 au 26 octobre | du 24 au 26 novembre 2022

Le 7 Conservatoire de Redon Agglomération (35)

*Les partis pris d'harmonisation de la musique maqamique tempérée dans trois cultures d'Europe orientale : Grèce, Bulgarie, Moldavie-Roumanie.*

### PROGRAMME PÉDAGOGIQUE

*“La musique modale issue de la pensée ottomane a été digérée, interprétée, traduite par les cultures d’Europe orientale. Ces évolutions musicales ont été impulsées autant par des réalités politiques différentes que par les choix artistiques personnels de grands interprètes et les influences qu’ils ont pu générer.*

*Les rapports à des formes musicales locales populaires pré et post ottomane ont fait émerger des couleurs spécifiques, des systèmes d’accompagnement, d’arrangement et d’harmonisation qui séduisent des ensembles occidentaux par leur intelligence musicale et leur efficacité, à juste titre.”*

Laurent Clouet et Erik Marchand

Trois approches successives seront proposées :

#### 1- Grèce, avec Yannis Karakalpakidis

- Les relations entre échelle et choix d’harmonisation dans l’accompagnement des maqam (Hidjaz, Ushak, Nikriz, Kardjigar, Saba, Sega, Huzzam, Nihavend,...), en fonction de leur nature “tempérée” ou non (mobilisant ou non des intervalles plus petits que le demi-ton).
- Les spécificités régionales de la musique grecque (Thrace, Macédoine, Epire, Grèce Continentale, Péloponnèse, Cyclades, Asie mineure,...)
- L’influence du lauto (luth à manche long) sur les pratiques d’arrangement et d’harmonisation.

#### 2- Bulgarie, avec Peyo Peev

- Interprétation d’une sélection de répertoire emblématique des pratiques d’harmonisation et d’arrangement en musique bulgare.
- Exploration des diverses possibilités d’harmonisation pour un même morceau, selon les orientations esthétiques, stylistiques, fonctionnelles.
- Étude des liens entre les spécificités modales des répertoires bulgares et les pratiques d’harmonisation qui y sont associées.
- Improvisation d’harmonisations et harmonisation d’improvisations.

#### 3- Moldavie-Roumanie, avec Mihai Trestian

L’influence de styles musicaux internationaux sur l’harmonisation du répertoire local (jazz, musique classique,...)

La présence de composants ou fonctionnements maqamiques au sein de répertoires de musiques tonales. Les liens entre manières d’analyser les répertoires et choix d’arrangements, d’harmonisation.

L’approche développée dans chacune de ces trois sessions sera marquée par une grande attention portée aux styles et aux phrasés, ce qui est en soi un parti-pris musical par rapport au travail d’arrangement et d’harmonisation.

Les répertoires abordés seront ceux des traditions de mélodies lentes (Bavna pesen, Muhabet, Doina,...), mais également ceux des principales danses de chaque aire culturelle (Tsamiko, Kalamatiano, Syrto ; Pravo Horo, Rachenitsa, Kiuchek ; Hora, Battuta, Sirba).

Certaines problématiques seront abordées tout au long du parcours de formation, comme l'influence d'instruments polyphoniques spécifiques sur les pratiques d'harmonisation et d'arrangement, ou l'influence des techniques d'un instrument sur celles d'autres instruments (cymbalum -> accordéon, lauto → clavier,...). Les catégorisations par région ou pays, la notion même "d'école" (style, façon de faire spécifique), l'influence des institutions musicales : la formation sera aussi un espace de réflexion et d'expérimentations musicales sur l'ensemble des questions que soulèvent les pratiques d'harmonisation populaire des musiques d'Europe orientale.

De par la spécificité du projet pédagogique de ce stage, le mot "thème" est, dans les objectifs pédagogiques ci-dessous, à comprendre de manière élargie à l'ensemble de ce qui fait l'interprétation des thèmes dans les cultures musicales concernées. Jouer, interpréter, analyser des thèmes inclut ainsi le jeu, l'interprétation et l'analyse des arrangements et harmonisations qui y sont associées.

## OBJECTIFS PÉDAGOGIQUES

A l'issue de la formation, les stagiaires seront capables de :

### ► Jouer des thèmes issus d'un répertoire de musiques du monde de tradition orale :

- Mémoriser et reproduire les thèmes étudiés issus d'une musique du monde de tradition orale donnée
- Appliquer les modes de jeu collectif relatifs à la tradition donnée

### ► Employer des techniques instrumentales appropriées à la tradition orale donnée :

- Reproduire les techniques instrumentales (et arrangements) spécifiques de la tradition donnée

### ► Interpréter des thèmes musicaux issus d'un répertoire de musiques du monde dans le respect des éléments stylistiques :

- Utiliser des timbres vocaux caractéristiques de la tradition musicale donnée
- Pratiquer des formes rythmiques utilisées dans la tradition musicale donnée
- Appliquer l'ornementation caractéristique de la tradition musicale donnée
- Appliquer des nuances caractéristiques de la tradition musicale donnée
- Pratiquer l'improvisation, ou les variations (harmonisations et arrangements) caractéristiques de la tradition musicale donnée

### ► Analyser des thèmes caractéristiques de la tradition orale donnée :

- Reconnaître et identifier les éléments stylistiques d'un répertoire issu de la tradition orale donnée
- Décrire et analyser un répertoire issu de la tradition orale donnée
- Contextualiser les thèmes (harmonisations et arrangements) étudiés dans la tradition orale donnée.

## PRÉSENTATION DES INTERVENANTS

### **Yannis Karakalpakidis**

Études : Département de musique folklorique et traditionnelle du TEI d'Épire. Guitare classique au Conservatoire Municipal Varvoutio de Ptolemaida dès l'âge de 10 ans. Dès son plus jeune âge, il s'est également impliqué dans la musique traditionnelle et d'autres instruments de musique tels que le violon, le luth, la basse. Il est membre des groupes *Mirror Tuners*, *dRom*, *Argateia* et *Tangology*. Il a collaboré de temps à autre avec des artistes tels que : Christos Nikolopoulos, Babi Tserto, Antonis Vardi, Areti Ketime, Nadia Karagianni, Gioti Kiourtsoglou, Kati Koullia, Stavros Pazarentsi, Nedyalko Nedyalkov et bien d'autres.

Il a participé, en tant que musicien, à la représentation théâtrale *Dance me to the end of Greece 2* dirigée par Kyriaki Spanou et musique organisée par Costas Vombolos. Il a également participé en tant que musicien à la série télévisée *Alpha Damned Soils* réalisée par Costas Koutsomitis.

Il a participé à 3 festivals internationaux de guitare, à Omis en Croatie, à Niksic et à Tivat au Monténégro avec le *Georgopoulos trio*.

Il a participé à de nombreux festivals de musique traditionnelle en Grèce et à l'étranger.

Ces dernières années, il a travaillé comme professeur de musique dans des écoles de musique.

### **Peyo Peev**

Son premier intérêt pour la musique a été lié à l'ensemble pour enfants Zagorche, puis il a étudié à l'école secondaire de musique Philip Koutev de la ville de Kotel (1989-1994) et à l'Académie de musique et danse à Plovdiv (1994-1998). Sa carrière professionnelle a débuté au sein de l'Ensemble national de chants et de danses folkloriques Philip Koutev. Il a participé ensuite au spectacle de danse de renommée mondiale Riverdance (1999-2000) et depuis 2000, il est soliste dans l'Orchestre de musique folklorique de la radio nationale bulgare.

Pendant ses années à l'école et en tant qu'étudiant, il a été maître de concert des orchestres de son école et de l'Académie de Plovdiv, il a remporté deux fois le prix "Golden gadulka" du nom du célèbre joueur de gadulka Yanko Petrov (1996 et 1997), il a participé à la tournée mondiale du Mystère des voix bulgares à Hong Kong (1997) et est l'un des fondateurs du groupe Academica (1998).

Peyo Peev est aujourd'hui l'un des joueurs de gadulka les plus renommés de Bulgarie. Il donne activement des concerts et participe à différents projets avec les musiciens de renommée mondiale Theodosii Spassov et les virtuoses Ivo Papazov, Petar Ralchev, Stoyan Yankulov, etc. Il a joué avec différents groupes à travers l'Europe, les États-Unis, le Japon et a fait de nombreux enregistrements.

### **Mihai Trestian**

Originaire d'une famille de ménestriers Moldaves où la passion familiale se transmet de génération en génération, il arrive en France en 2002 avec la formation musicale Translave consacrée aux musiques tango&tzigane. Depuis, il participe à de nombreux projets musicaux, musiques du monde (Jerez-Le cam Ensemble, Maciuca 4tet), jazz manouche (Daniel Givone) et chanson (Albert Magister).

Il joue sur un cymbalum, cet instrument à cordes frappées qui apporte à la musique une mélodie avec beaucoup d'harmoniques grâce à sa capacité sonore.  
Sous son nom, il mène plusieurs projets musicaux : Ciocan (5tet), en formation instrumentale trio ou 4tet selon les envies, les humeurs et autres projets en fonction des demandes centrées sur les musiques de l'Est.

## PRÉREQUIS

Au moins une année d'expérience professionnelle en tant que musicien, musicienne.

Capacité à travailler d'oreille, sans supports écrits.

## PUBLIC

Cette formation s'adresse aux instrumentistes, aux chanteurs et aux chanteuses, de niveau professionnel. Instruments polyphoniques prioritairement, mais ouverture possible aux instruments monodiques sous réserve de places disponibles.

## CONDITIONS D'ACCÈS

Sélection sur dossiers de candidature : biographie et lettre de motivation en pdf et 2 à 3 enregistrements en mp3 ou par lien vers vidéo en ligne, par l'équipe pédagogique et artistique, en lien avec le formateur.

## MODALITÉS PÉDAGOGIQUES

La transmission sera majoritairement orale (cf prérequis), ainsi que par le chant et le jeu instrumental.

Des outils graphiques (schémas, notation musicale,...) pourront être utilisés par l'intervenant, les stagiaires étant bien sûr libres d'utiliser tout moyen qui leur semblera utile pour fixer et soutenir leurs apprentissages (prises de note, enregistrements,...).

## MODALITÉS D'ÉVALUATION

L'acquisition des compétences est évaluée selon les modalités prévues par la certification Interpréter une musique du monde de tradition orale (RS5156). L'évaluation se base sur de la pratique musicale dans le cadre d'une mise en situation professionnelle de jeu collectif puis de jeu individuel. Elle sera assurée par un jury extérieur composé d'une personne responsable d'une programmation ou d'un établissement artistique et d'une personne artiste interprète spécialiste du domaine ainsi que par l'équipe pédagogique de la formation.

## MOYENS PÉDAGOGIQUES ET TECHNIQUES

Répétiteur mélodiste : Laurent Clouet

Coordination pédagogique : Erwan Burban.

Direction artistique : Laurent Clouet pour les modules 1 (Grèce) et 2 (Bulgarie), Erik Marchand pour le module 3 (Moldavie roumaine)

Un enregistrement des séances de travail sera fourni au format numérique à l'issue de celle-ci. Les participants seront accueillis dans une salle de travail dédiée, adaptée à l'activité.

## RENSEIGNEMENTS

Lieu : Le 7 Conservatoire de Redon Agglomération

Adresse : 7 Bd Bonne Nouvelle, 35600 Redon

Dates :

**Module 1 : Yannis Karakalpakidis**

Du jeudi 6 au samedi 8 octobre 2022 (durée 18h)

**Module 2 : Peyo Peev**

Du lundi 24 au mercredi 26 octobre 2022 (durée 18h)

**Module 3 : Mihai Trestian (durée 18h)**

Du 24 au vendredi 25 novembre 2022 (durée 18)

Horaires :

Du lundi au vendredi : 9h30-12h30 et 14h-17h30

Les samedis : 10h-13h et 14h-16h

Durée totale : 54h

Nombre de places : 10

Coût pédagogique : 450€ par module ou forfait parcours complet 1350€ (+ cotisation annuelle de 5€)

Frais annexes : Possibilité d'hébergement et restauration sur place. Faites-nous part de vos besoins lors de votre inscription.

## INSCRIPTION

**Dans la limite des places disponibles.**

manon.riouat[@]drom-kba.eu

+33 (0)6 77 45 34 91 [www.drom-kba.eu](http://www.drom-kba.eu)

## PRISE EN CHARGE

Drom étant un organisme de formations enregistré à la DIRECCTE, différentes prises en charge du coût pédagogique peuvent être envisagées (Uniformation, employeur, AFDAS, CPF...). En l'absence de financement, nous vous invitons à nous contacter

## PARCOURS FORMATION

Cette formation peut être intégrée au sein d'un parcours de formation constitué de plusieurs modules proposés par Drom, articulés autour d'une esthétique et/ou d'une pratique spécifique, vocale ou instrumentale.

## EN PARTENARIAT AVEC

